

No 147  
Septembre 2017

# Nouvelles de Bonnevoie

Bouneweger Neiegkeeten



Entente des  
Sociétés de Bonnevoie  
ASBL

## JOURNÉE PORTE OUVERTE DES ASSOCIATIONS DE BONNEVOIE 30 SEPTEMBRE 2017 CENTRE CULTUREL DE BONNEVOIE DE 14H<sup>00</sup> À 18H<sup>00</sup>      ENTRÉE LIBRE



CETTE JOURNÉE A POUR BUT DE PRÉSENTER AU GRAND PUBLIC LES OFFRES CULTURELLES, SPORTIVES ET MUSICALES PROPOSÉS PAR LES ASSOCIATIONS MEMBRES DE L'ENTENTE DES SOCIÉTÉS DE BONNEVOIE.

VOUS POURREZ VOUS RENSEIGNER QUANT AUX DIVERSES ACTIVITÉS OFFERTES PAR LES ASSOCIATIONS DE BONNEVOIE, VOIRE COMMUNIQUER DIRECTEMENT AVEC LES REPRÉSENTANTS PRÉSENTS.

### PARTICIPANTS

AMICALE DES FRANÇAIS À LUXEMBOURG | JEUNE CAMÉRA DE BONNEVOIE  
BOUNEWEGER NUCHEGAILERCHER | CHORALE STE-CÉCILE BONNEVOIE  
FANFARE PRINCE-HENRI | FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG BONNEVOIE  
CS GYM VOLLEY LUXEMBOURG-BONNEVOIE | GYM LUXEMBOURG-BONNEVOIE  
DESCH-TENNIS UNION LETZEBUERG | RACING FC UNION LETZEBUERG  
INTER-ACTIONS TRAVAIL INTERCOMMUNAUTAIRE BONNEVOIE-GARE  
CENTRE CULTUREL D'ÉDUCATION POPULAIRE | MULTI-LEARN ASBL  
DEA (DÉVELOPPEMENT POUR ENFANTS ET AGRICULTURE)  
CERCLE PHILATÉLIQUE PHILCOLUX | JARDINIER DE BONNEVOIE  
LA LECHE LIGUE | WELWITSCHIA MIRABILIS  
BOUNEWEGER LETZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN

Rédaction : Guy DEVOS  
E-mail : entente.bonnevoie@gmail.com

Tirage : 6.840 exemplaires  
Distribution gratuite à tous les ménages

[www.quartier-news.lu](http://www.quartier-news.lu)

# OFFRE DUOPACK\*

Pour 1€ de plus, nous vous offrons une deuxième monture avec verres.



Aussi  
avec verres  
progressifs!

EN CAS DE CASSE, NOUS RÉPARONS OU REMPLAÇONS  
VOS LUNETTES GRATUITEMENT\*

\*Conditions en magasin.

 **Optique Quaring**

Opticien depuis 1968

110, rue de Bonnevoie

L-1261 Luxembourg-Bonnevoie

T +352 48 87 31 - [www.quaring.lu](http://www.quaring.lu)



**CENTRE CULTUREL ET D'ÉDUCATION POPULAIRE  
VOLLEKSBIIDUNGSVERÄIN  
Luxembourg-Bonnevoie**

Déi nächst Aktivitéiten vum Volleksbildungsveräin sinn folgend:

## Lëtzebuergesch Orthographiescours

Firwat e lëtzebuergesch Orthographiescours ass d'Fro, déi dir iech vläicht stellt.

Déi eng brauchen déi korrekt Schreifweis fir de Beruf, aner wëllen am deeglechen Émgaang mat der Sprooch (Mail, SMS) richtig schreiwen, nach aner sinn a Veräiner engagéiert a wëlle ganz einfach Matdeelungen an Invitatiounen orthographesch korrekt formuléieren, schliesslech gëtt et awer doch déi, déi Freed um Schreiwen hunn an Texter verfaassen, déi si eventuell publizéiere wëllen.

Ech wëll awer och ganz kuerz op d'Geschicht vun eiser Orthographie, déi haut gesetzlech festgehalten ass, agoen.

Mir wëssen, dat geschwatent Lëtzebuergesch ass al, dat geschriwwent jonk.

Den Antoine Meyer huet 1829 als 1. Literat de Gedichtband „E Schrëck op der Lëtzebuenger Parnassus“ op Lëtzebuergesch geschriwwen.

Dicks, Lentz a Rodange hunn hir eege Schreifweisen entwéckelt.

Et huet bis 1910 gedauert, ier de Nikolaus Welter a de René Engelmann déi éischt wierklech Orthographie entwéckelt hunn.

Nom Krich ass 1946 duerch een Arrêté ministériel zur Offizieller Lëtzebuenger Orthographie (OLO) eng nei Schreifweis deklariert ginn, déi sech awer net konnt duerchsetzen.

1955 huet de Robert Bruch, Professor a Linguiste, deen och am selwechte Joer aktiv eng Hand mat ugeluecht huet, fir de Volleksbildungsveräin zu Bouneweg erëm nei opzebauen, eng lëtzebuergesch Grammatik publizéiert. Der Orthographie an dësem Grammatikbuch hu mir haut vill ze verdanken. De Robert Bruch huet iwwregens och aktiv um Lëtzebuenger Dictionnaire matgeschafft.

1999 sinn op der Basis vum Robert Bruch senger Schreifweis vum permanente Rot fir d'Lëtzebuenger Sprooch kleng Ännerunge virgeholl ginn: verschidde ass geännert, vereinfacht oder bäigefléckt ginn.

\*

Den nächste Cours fänkt dënsdes, den 3. Oktober am Lycée technique de Bonnevoie un, en dauert 10 Owender an ass vun 19.00 bis 20.30 Auer.

D'Aschreiwunge kënnen gemaach ginn:

- un onsem Internetsite [www.ccep-bonnevoie.lu](http://www.ccep-bonnevoie.lu),
- iwwert den email [contact@ccep-bonnevoie.lu](mailto:contact@ccep-bonnevoie.lu),
- an der Bibliothék, 2, rue des Ardennes dënsdes an donneschdes vu 17.00 bis 19.00 Auer (vum 19. September un), tel: 29 53 86
- op der Journée „Portes ouvertes“ vun de Veräiner am Centre culturel zu Bouneweg de Samsdeg 30. September vun 10.00 bis 18.00 Auer.

## Cours d'alphabetisation en langue portugaise

Ce cours a déjà lieu pendant une vingtaine année pour permettre aux personnes de langue portugaise de se familiariser avec les compétences de base ou de se perfectionner avec la lecture et l'écriture de leur langue, de renforcer les capacités d'apprentissage, d'organisation, ainsi que la confiance et l'autonomie.

Le cours aura lieu les mercredis de 19.00 à 21.00 heures du 4 octobre 2017 au 16 mai 2018 au Lycée technique de Bonnevoie, 119, rue du Cimetière, L-1338 Luxembourg

La langue véhiculaire est le portugais.

Les inscriptions peuvent se faire

- par mail ([contact@ccep-bonnevoie.lu](mailto:contact@ccep-bonnevoie.lu))
- le mardi 19 septembre et le jeudi 21 septembre de 17.00 à 19.00 heures à la bibliothèque du Centre culturel et d'Éducation populaire, 2, rue des Ardennes à Bonnevoie, tel 29 53 86
- par la fiche d'inscription online
- le samedi 30 septembre de 10.00 à 18.00 heures au Centre culturel de Bonnevoie, 2, rue des Ardennes, à l'occasion de la Journée « Porte ouverte » des associations.

## Vorschau: Besuch der Ausstellung Inka: Gold – Macht – Gott in Völklingen am 11.11.2017

Die Ausstellung in der Weltkulturerbestätte Völklingen zeigt 220 Exponate der rund 3000 Jahre währenden Herrschaft der Inka und anderer peruanischer Frühkulturen ab dem 2. Jahrtausend vor Christus: Kultgegenstände wie Opfermesser, Totenmasken aus Kupfer oder Muscheln, Keramik-Kultgefäße, wie auch goldene und silberne verzierte Schmuckstücke.

Auch wird in der Ausstellung auf die Vernichtung des Inkareiches hingewiesen.

Einzelheiten sind ab Anfang Oktober auf unserer Internetsite [www.ccep-bonnevoie.lu](http://www.ccep-bonnevoie.lu) oder in der Bibliothek, tel 29 53 86 dienstags und donnerstags von 17 – 19 Uhr zu erfahren.

### Bouneweger Neiegkeeten

### CALENDRIER 2017-2018 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
148	DIM, 26 novembre 2017	MER, 6 décembre 2017	MER, 6 décembre 2017
149	DIM, 25 février 2018	MER, 7 mars 2018	MER, 7 mars 2018
150	DIM, 26 août 2018	MER, 5 septembre 2018	MER, 5 septembre 2018



SOUTENEZ NOTRE ŒUVRE EN  
FAVEUR DES NOUVEAUX-NES  
DEFAVORISES

- Par des dons matériels
- Par des dons financiers déductibles fiscalement
- Par une aide ponctuelle en tant que bénévole



Vie Naissante collecte des vêtements propres et en bon état pour femmes enceintes défavorisées, bébés et enfants jusqu'à l'âge de 10 ans, des couches bébé en toutes tailles ainsi que tout accessoire autour de la grossesse et du nouveau-né, poussettes, lits bébés, petit mobilier, jouets, livres, etc.

Vous pouvez déposer les dons à notre vestiaire au 28, Dernier Sol à L-2543 Luxembourg-Bonnevoie, tous les lundi matins de 9 à 11 heures sans rendez-vous ou bien contactez-nous par mail ([info@vienaissante.lu](mailto:info@vienaissante.lu)) ou au 44 44 40 (répondeur).

VIE NAISSANTE asbl  
28, Dernier Sol  
L-2543 Luxembourg / Bonnevoie  
CCP LU97 1111 0000 3737 0000  
[www.vienaissante.lu](http://www.vienaissante.lu)  
[info@vienaissante.lu](mailto:info@vienaissante.lu)

# MEYER WAGNER

Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

## Lunettes

121, rue de Bonnevoie  
L-1261 LUXEMBOURG  
Tél.: 29 90 19

## Lentilles de contact

Route d'Arlon   
L-8050 BERTRANGE  
Tél.: 31 02 94

Visites à domicile



**PHARMACIE  
DU GLOBE**

**MARC BRAY**  
PHARMACIEN

**APDIKT PHARMACIE**

16, Place de la Gare L-1616 Luxembourg  
Téléphone : +352 48 70 09  
Fax : +352 48 81 88

VISITEZ NOTRE PHARMACIE EN LIGNE  
[www.pharmaglobe.lu](http://www.pharmaglobe.lu)

# INVITATIOUN

## CHARITY BAZAR 15. OKTOBER 2017, 10-18 AUER AM CENTRE CULTUREL BONNEVOIE

Entrée Libre

<p><b>DEA-PHILIPPINES asbl</b></p>  <p>Développement pour Enfants et Agriculture</p>	<p>DE PROGRAMM ASS:</p> <p>10:00-18:00 Bazar  11:00 Apéritif  11:30-12:30 Apero/Concert Fanfare Bonneweg  12:00-14:00 Mëttegiessen  14:30 JazzEx Danzgrupp  15:30 Live Vokal Philippinisch Sängerin</p>
<p><b>Kannernout Hellef, Bau vun der Schoul Santo Niño Institute, Agrikultur</b></p>	<p>Presentatioun iwwer Video ons Projekter</p>
<p><b>Den Erléis ass d'Hellef fir ons Projekter</b></p>	<p>Tombola</p>

### KOMPLETTE MENU 20€

Kürbiszopp

Gulasch mat Gromperen,  
Roude Kaabess an Zalot

Dessert an Kaffi

### RESERVATIOUN /TICKET VIRVERKAAF:

CCPLLULL LU39 1111 7017 6466 0000

### UMELDUNG BIS DEN 29.09.17 BEIM:

Maggy Scheer - 621 358 893  
an Guy Devos-621 495 281

*Wann Dir verhënnert sidd, kënnst der eis och  
Ënnerstëtzen mat Spenden wiren mir Iech dankbar.*

**DON ASS STEIERLECH OOFSETZBAR MERCI**

**Konvention mat Partage.lu**

**„DON PHILIPPINES„**

**CCPLLULL IBAN LU74 1111 1261 0097 0000**

Den 2. an den 3. Dezember 2017

## BAZAR DE SOLIDARITE

am Centre Culturel zu  
Bouneweg



TOMBOLA FLOUMAART KAFFISTUFF  
Marché aux puces Pâtisserie

**Samschdeg/samedi  
2.12.2017**

vun / à partir de  
15h00

Owes Concert:  
Société Municipale  
des Accordeonistes  
de Luxembourg

**Sonndeg/dimanche  
3.12.2017**

vun / à partir de 11h00  
Apero

Mëttegiessen/déjeuner  
Nomëttes: Prestatioun  
vum Danzgrupp  
JAZZ-EX



# Amicale des Français à Luxembourg

Par courriel : [contact @afalux.lu](mailto:contact@afalux.lu)

Notre site : [www.afalux.lu](http://www.afalux.lu)

## Qui sommes nous ?

Créée en 1962, notre association a fêté ses cinquante années, elle compte quelques 300 Membres et figure parmi les plus anciennes associations des Français au Luxembourg.



## Quelle est notre vocation ?

L'A.F.L. association sans but lucratif, a pour vocation de réunir les Françaises, Français et amis francophiles, résidant au Grand Duché de Luxembourg et dans les pays limitrophes. Dans une ambiance conviviale, elle entend les rassembler et pratiquer entraide et solidarité en toute indépendance politique, syndicale ou confessionnelle.

Les différentes activités de l'association permettent aux anciens membres de se revoir avec plaisir et aux nouveaux de participer à des événements originaux se déroulant tant au Grand-Duché que dans la grande région.

### Prochaines activités :

Centre culturel de Bonnevoie : 30 septembre 2017

Soirée Bretonne : 7 octobre 2017

Soirée Beaujolais : 17 novembre 2017

Grand Diner Dansant : 13 janvier 2018 Au Park Hôtel

La Présidente : Christine PELLETIER



# Tennis de Table



**INSCRIPTIONS et début des entraînements pour Jeunes Jeudi le 21/9/2017**



**HORAIRES DES ENTRAÎNEMENTS**  
**Pour enfants et jeunes**  
**TENNIS DE TABLE**  
**DT UNION LETZEBUERG**  
**Hall Omnisports à Bonnevoie**  
**42, rue François Gangler**  
**Salle au sous-sol**

Lundi :	18.00 – 19.30	Licenciés
Jeudi :	17.30 – 19.00	Débutants
	19.00 – 20.30	Licenciés

Entraîneurs : Andreea Maciuca – Mirko Habel  
 Informations et Renseignements :  
 Gilbert Beissel 621 239 288





# BOUCHERIE-CHARCUTERIE MEYRER



## DE MEYRER LIWWERT !!

RUFFT EIS UN AN MAACHT AER COMMANDE

TEL.: 48 59 80 oder 49 38 89

(Mir hun Mettwochs- an Samsdesmettes zou)

32, rue Pierre Krier - LUXEMBOURG - BONNEVOIE

TEL.: 26 67 14 14

7-11 route de Luxembourg - FRISANGE



### Yoga! in Bonnevoie

Montags von 9:00 Uhr bis 10:30 Uhr Beginn am 25. September 2017

Der Kurs beinhaltet dynamische Körper- und Atemübungen sowie Meditationen. Ziel ist die Regeneration, Kräftigung wie Harmonisierung von Körper und Geist.

Die Gruppe ist auf max. 11 Teilnehmern begrenzt. Die individuelle Begleitung jedes Teilnehmers ist mir wichtig!

ORT: ‚mein raum‘ 6, ave. de Berchem, Howald/Bonnevoie

#### INFORMATIONEN UND ANMELDUNG:

Angelika Nettemann, Yogalehrerin BDY|EYU  
www.lux-yoga.eu - Mobil +691 787809

## Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière  
L-1338 Luxembourg

Tel.: 29 60 90

Fax: 29 60 91



# FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG-BONNEVOIE

## FANFARE PRINCE HENRI BONNEVOIE

(Association sans but lucratif)



## M E R C I !

D'Bouneweger Musek seet Iech alleguer villmools Merci villmols fir är finanziell Ënnerstëtzung an äre musikalischen Interessi an der Vergaangenheet a speziell während den „Hämmelmärsch 2017“, esouwuel vun der Bouneweger Kiermes wéi och der Stater Kiermes.

D'Musikantinnen an d'Musikanten, zesumme mam Verwaltungsrot, hoffen dat Dir an Zukunft weider esou generéis sidd wéi an der rezenter Vergaangenheet an esou dozou bästeiert datt Dir nach oft vun ärer Musèk wäert héieren, sief dat heibausen am Bouneweger Quartier, am Centre Culturel oder soss zu Lëtzebuerg an am Ausland.

**Merci un all Awunner vun Bouneweg!**

La «Bouneweger Musek» vous remercie très cordialement pour le soutien financier et l'intérêt musical dont vous avez témoigné envers elle dans le passé et spécialement lors des «Hämmelmärsch 2017», aussi bien pour la kermesse de Bonnevoie que pour la kermesse de la Ville de Luxembourg.

Les musiciennes et musiciens, ensemble avec le Conseil d'Administration, mettent tout leur espoir sur votre générosité tout au long des années passées et à venir permettant ainsi de poursuivre leurs activités musicales tant à travers les rues de Bonnevoie qu'au Centre Culturel Bonnevoie ou ailleurs au Luxembourg et à l'étranger.

**Merci à tous les habitants de Bonnevoie !**

### *Eis nächst Manifestatiounen / nos prochaines manifestations*

15.10.2017	Cortège zu Bouneweg fir Journée de la commémoration nationale
15.10.2017	11h45 : FMLB-Concert-Apéro Centre Culturel Charity Day DEA
22.10.2017	15h00 : Halloween-Kannerparty, Centre Culturel
09.12.2017	20h00: Centre Culturel, Wanterconcert FMLB + Fanfare La Réunion Hostert
03.02.2018	CONCERT DE GALA 2018 de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie à 20h00 au Conservatoire de la Ville de Luxembourg
25.03.2018	Concert JUST YOUTH, Centre Culturel Bonnevoie, 16h00, Fanfare Prince Henri Bonnevoie
05.05.2018	Concert JUST MUSIC, Centre Culturel Bonnevoie, 20h00, Fanfare Municipale Luxembourg Bonnevoie



*Salon de coiffure masculin*  
**Weis Raymond**

Horaires d'ouverture:

du mardi au vendredi  
de 8h30 à 18h00  
le samedi de  
8h00 à 16h30

Parking facile,  
arrêt d'autobus  
à coté ( ligne 5/6)

Service à  
domicile en  
cas de  
maladie

Mir schwätzen lëtzebuergesch

17, rue Demy Schlechter  
L-2521 Luxembourg-Bonnevoie  
Tél. 48 55 88



RESTAURANT  
**Cyrano**

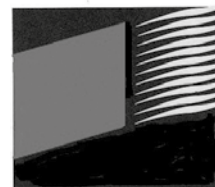
Cuisine française

22 rue du Laboratoire  
L-1911 Luxembourg  
Tél: 27 48 90 87  
Fax: 27 48 90 88  
[www.cyrano.lu](http://www.cyrano.lu)

Ouvert tous les jours  
Réservation souhaitée

**MOKA**  
 AGENCE  
 IMMOBILIERE

**VOTRE AGENCE IMMOBILIERE A BONNEVOIE**  
 VENTE - LOCATION - ESTIMATION  
 Tel : 661 716 716 | [www.moka.lu](http://www.moka.lu)  
37, rue Auguste Charles L-1326 Luxembourg



**YVES  
 BRAUN**  
 ENTREPRISE DE  
 PEINTURE

**WWW.BRAUN.LU**

TEL: 48 41 61 - 1  
 FAX: 48 41 61 - 41

29 A RUE DU PUIITS  
 L-2355 LUXEMBOURG

**Blooms  
 Art Floral**

*Créations florales pour toutes occasions*  
*Livraison à domicile*

5, rue du Cimetière • L-1338 Bonnevoie  
 Tél. 26649479 • Fax: 26649872



**HENGEN**  
 Print & More

Impression offset et offset digitale

Assistance technique | Prises de vues | PAO

14, rue Robert Stumper | B.P. 1825 L-1018 Luxembourg  
 Tél. 48 71 63-1 | Fax 40 46 18 | [info@hengen.lu](mailto:info@hengen.lu) | [www.hengen.lu](http://www.hengen.lu)

## Erste-Hilfe-Kurs abgeschlossen.

**Bonneweg:** Kürzlich fand im Kulturzentrum eine Feierstunde statt, wobei die 21 Teilnehmern ihr Diplom entgegen nahmen. Die Erste-Hilfe-Schulung wurde von der Freiwillige Feuerwehr Bonneweg angeboten und stand unter der Leitung von Instruktor Frank Jost. Unter den Ehrengästen konnte Kommandant Louis Speidel die Herren Michel Simonis, Generaldirektor des Roten Kreuzes; Armand Drews, Gemeinderat; Max Zuccoli, Präsident der Vereins-Entente sowie Pierre Back, Ehren-Instruktor der Wehr Bonneweg begrüßen. Die Absolventen wurden anschließend zu ihrem Diplom von den Ehrengästen beglückwünscht, wobei Herrn Simonis besonders einen Aufruf an die neuen Ersthelfer machte, sich in den Rettungsdiensten zu engagieren. Hier die Teilnehmer: Da Silva Monteiro Inês, Decker Pierre, Ferreira Sandra Maria, Ferreira Dos Santos Ricardo, Ferreira Vieira Sandy, Franzen David, Grossklos-Manderscheid Marie-Jeanne, Guimaraes Do Rego Michel, Kirchen Manuel, Heidrich Benjamin, Lelle Monique, Linck Philippe, Muschang Malou, Perreira Paiva Gomes Marlene, Pereira Paiva Gomes Filipa, Scheffen Noel, Schmitt Robert, Schöttle Ulla, Speidel Cindy, Speidel Sabrina, Zigrang Georges. PB



Foto: Josy Hinger

Bonneweg, den 20.06.2017

An die Lokalredaktion des TAGEBLATT

## Bonneweg: Generalversammlung der Feuerwehr Bonneweg 145 Jahre im Dienste seiner Mitbürger

Kürzlich fand die 145. Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Bonneweg im Kulturzentrum statt. In seiner Ansprache begrüßte Korpschef Speidel Louis die aktiven Mitglieder, die Ehrengäste Max Zuccoli, Entente Präsident sowie die Vertreter der Wehr Pfaffenthal Kommandant Roby Deutsch und Jean Majerus. Er entschuldigte Pfarrer Laurent Fackelstein welcher wegen andere Verpflichtungen der Versammlung nicht beiwohnen konnte. Nach einer Gedenkminute an die verstorbenen Mitglieder, bedankte der Kommandant sich bei den aktiven Mitgliedern, bei seinem Vorstand sowie bei den Kollegen der Wehr Pfaffenthal für die gute Zusammenarbeit und ihren Einsatz. Sekretär Francesco Spagnoli verlas alsdann den Bericht der letzten Generalversammlung welcher einstimmig durch die Versammelten angenommen wurde. Der Kommandant gab anschließend Aufschluss über die Aktivitäten des vergangenen Jahres wobei er besonders die Zusammenarbeit mit der Wehr Pfaffenthal hervor hob. Insgesamt gab es im vergangenen Jahr 64 Aktivitäten mit 361 Präsenzen, ein leichteres Minus gegenüber dem vorigen Jahr. Er lobte anschließend die Jugendlichen welche in Zukunft die Wehr verstärken würden. Kassierer Jerome Speidel erläuterte die Finanzlage des Korps welche mit einem leichten Defizit abschloss. Roby Deutsch in seiner Eigenschaft als Kassenrevisor bat die Versammelten dem Kassierer nebst dem Vorstand Entlastung zu erteilen, was auch einstimmig geschah. Bei der teilweisen Neuwahl des Vorstandes wurde Speidel Jerome und Nicole Michel im Vorstand bestätigt. Per Akklamation wurden die drei Kassenrevisoren Deutsch Roby, Regoli Alain und Swen Eickelpasch in ihrem Amt ebenfalls bestätigt.

## Ehrung für Louis Speidel und Pierre Back



Beide sind im Dienst der Feuerwehr seit 50 bis zuweilen 55 Jahren. Ihnen wurde durch Entente Präsident Max Zuccoli ein passendes Geschenk überreicht. Ein kleines Geschenk erhielt ebenfalls Cindy Speidel, Mitglied der Jugendfeuerwehr, welche ihren Abschlusstest im Erste-Hilfe-Kurs mit Bravour bestanden hatte. Nachdem der Korpschef das bevorstehende Programm errötet hatte, lud er alle Anwesende auf einen Ehrenwein ein. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Korpschef: Speidel Louis, Sekretär: Francesco Spagnoli, Kassierer: Speidel Jerome, Beisitzende: Back Pierre und Nicole Michel. PB

Besten Dank für die Veröffentlichung.

# RACING FC UNION LETZEBUERG

Club de Football de Luxembourg



Partenaire de la Coupe  
Reding

CITABEL  
SPORTS

Bâloise  
Assurances

Cactus

autopolis  
DRIVEN BY EXCELLENCE

CarLife

protrainers

h  
THOMAS  
INTERIEURS

BABY CENTER

Stade Achille Hammerel  
Rue Lavoisier  
L-1016 Luxembourg



secretariat@racing-union.lu  
www.racing-union.lu  
+352 48 34 98

Facebook :  
Racing FC Union Luxembourg officiel



50 Joer



1967 **Bonnevoie** 2017

INVITATION

A l'occasion de son 50e anniversaire, Jeune Caméra Bonnevoie organisera, en coopération avec la Fédération Luxembourgeoise de la Photographie Artistique, le 43e Salon national de la photo artistique.

L'exposition sera ouverte au publique au Centre culturel de Bonnevoie

le samedi 28 octobre 2017 de 14 à 18 heures et

le dimanche 29 octobre 2017 de 10 à 16 heures.

email:jeunecamera@pt.lu

[www.jeunecamera.lu](http://www.jeunecamera.lu)

## Pharmacie de Bonnevoie

123, rue de Bonnevoie - L-1261 Luxembourg

Tél.: 48 24 58



meal by meal

WHERE COFFEE CORNER MEETS BAKERY MEETS HEALTH FOOD

CUISINE VÉGÉTARIENNE ET VÉGÉTALIENNE,  
PETIT-DÉJEUNER, LUNCH, BRUNCH.

2, RUE XAVIER DE FELLER · L-1514 LUXEMBOURG  
GLOW-FOOD@HOTMAIL.COM · TÉL.: 26 29 63 39  
[WWW.GLOW-FOOD.LU](http://WWW.GLOW-FOOD.LU)



3, rue de Bonnevoie  
L-1260 Luxembourg

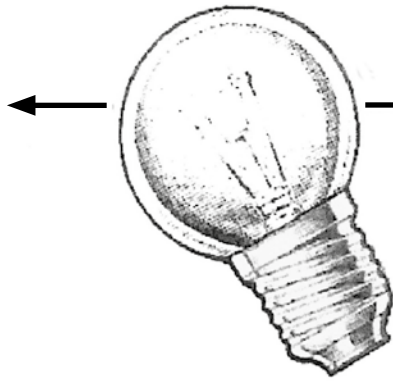
Tel.: +352 26196182

[www.casafabiana.lu](http://www.casafabiana.lu)

## RESTAURANT BIOLOGIQUE SALON DE THE

ouvert du lundi au vendredi de 10.00 à 17.00 h  
samedi de 10.00 à 16.00 h

le vendredi soir à partir de 19.00 h  
les autres soirs sur réservation  
à partir de 12 personnes  
service traiteur sur demande



**ELEKTRO  
REINERT**  
LUXEMBOURG

**4, rue Sigismond L-2537 Luxembourg**  
**Tel: 26 18 76 45 Fax: 26 18 77 46**  
**E-mail: [www.ereinert@pt.lu](http://www.ereinert@pt.lu)**

\* DEPANNAGES - TRANSFORMATION - REPARATIONS  
\* ELECTRO-MENAGER - Appareils pos libre et encastrables  
\* INSTALLATIONS ELECTRIQUES - Eau Chaude/Chauffage/Climatisation

- Alarm
- Antennenanlage
- Brandschutz
- Elektrogeräte/ Einbaugeräte
- Kundendienst
- Installation aller Art

- Leuchten
- Reperatur aller Art
- Sprech & Videoanlagen
- Sat- Anlagen
- Solar- Anlagen
- Wärmepumpen

## Cours de **TAEKWONDO** en Ville

*Art martial / Maîtrise du corps et de l'esprit*

*Self-défense / Sport olympique*

*Gymnastique & culture physique*



**BONNEVOIE** Ecole 6, rue Gellé  
**GARE** Hall sportif rue de Strasbourg  
**HOLLERICH** Rue de l'abattoir  
**BELAIR** Ecole 63, Av G. Diderich



Cours pour Enfants (à part. de 4 ans) / Adolescents/Adultes/Seniors

Nous offrons des cours

**LOISIRS / SPORT** de compétition / **SPORT** de haut niveau

Nous offrons des cours

du **LUNDI** au **SAMEDI** de 17.00-21.30

Planning des entrainements à consulter sur notre site ou à demander par mail, cependant à confirmer après le 12 septembre !

**TAEKWONDO CENTRE LUXEMBOURG** A.s.b.l.  
affilié à la Fédération Luxembourgeoise des Arts Martiaux ☎ 691510151  
E-mail: [tkdcentre@yahoo.com](mailto:tkdcentre@yahoo.com) [www.taekwondoluxembourg.com](http://www.taekwondoluxembourg.com)

## SECURITY -SOLUTIONS

tel: 492762

**ALARMES**



coffres-forts  
contrôle d'accès  
vidéo surveillance  
boîtes aux lettres  
**cylindres électroniques**

L-2729 Luxembourg-Bonnevoie rue St. Willibrord, 12

[www.beweng.lu](http://www.beweng.lu)

**L É O N**  
CHAUSSURES



GARE 64, Av. de la Liberté BEGGEN Centre Espace  
T: + 352 48 44 97 / [chleon@pt.lu](mailto:chleon@pt.lu) / [www.leon.lu](http://www.leon.lu)





## The Bonny Hawthorn

An evening of traditional - and less traditional - folk music with Raft of Loons

Following its successful shows in Luxembourg, Mersch and Niederanven, Raft of Loons joins with LEAPA again to present an evening of English, Irish and other folk songs from around the world. Come and join us and, if you have songs, bring them, as there may be time for audience contributions at the end of the show. Bar available.

**Friday 24 November 2017 at 19.30**  
**Pianos Kelly**

17 rue de Munsbach, L-6941 Niederanven

+352 347 069 [www.piano.lu](http://www.piano.lu)  
<https://www.leapa.eu/page/events-calendar.php>

Tickets (a complimentary drink included) from  
[leapa.luxembourg@gmail.com](mailto:leapa.luxembourg@gmail.com)

Members EUR 12, Non-Members EUR 15

Ticket proceeds to Xang Souk Playground project, Lao PDR  
<https://www.facebook.com/xangsoukplayground/>



Luxembourg European Association of Performing Arts

# QUIZ

Teams of 4, individuals also welcome!  
 Friday, 15 September 2017 at 19h

at Top Squash, Sandweiler

[Leapa.luxembourg@gmail.com](mailto:Leapa.luxembourg@gmail.com) to book your table  
 Price for Quiz & Mixed BBQ (excluding drinks)  
 LEAPA Members - 19 euro; Non-members - 24 euro  
 Attractive prizes!

More information: [www.leapa.eu](http://www.leapa.eu)  
[www.facebook.com/leapa.luxembourg](https://www.facebook.com/leapa.luxembourg)

**BOOK EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT!**

## Chorale "Bouneweger Nuechtigailercher"



### Qui sommes nous?

Nous sommes une chorale pour enfants et jeunes à Bonnevoie.  
 Tous les mardis, nous nous rassemblons pour chanter ensemble.  
 Au cours de l'année, nous chantons différents concerts à Bonnevoie  
 et aux alentours, nous faisons des sorties et nous participons à des  
 messes pour enfants.

**Si tu aimes chanter,  
 viens nous rejoindre!**

**Les répétitions débutent le mardi**

**19 septembre 2017**

groupe Juniors (de 3 à 7 ans): de 16.00-16.45h

groupe Kannerkouer (de 8 à 11 ans) : de  
 17.00-18.00h

groupe Young Nightingales (à partir de 12 ans) :  
 de 18.00h-18.30h

au Foyer Paroissial  
 4, rue Gellé  
 à Bonnevoie

plus d'infos sur [www.bng.lu](http://www.bng.lu)

contact: [secretaire@bng.lu](mailto:secretaire@bng.lu)



## Coiffure Eliane

25 Rue Felix Blochhausen  
 L-1243 Bonnevoie

Tél : 40 52 88

[coiffure.eliane@gmail.com](mailto:coiffure.eliane@gmail.com)

Lundi : fermé  
 Mardi à Jeudi : 8h30 à 17h00  
 Vendredi : 8h30 à 19h00  
 Samedi : 8h30 à 15h00

# alima



**bourse - gare - belair - am Park**  
vos supermarchés de proximité



## alima gare

1, rue Charles VI  
L-1327 Luxembourg  
Tel: 48 77 88 1  
Fax: 48 77 88 866  
gare@alima.lu  
www.alima.lu

Heures d'ouverture:  
Lundi - samedi  
de 7h45 à 18h30



Livraisons à domicile



48 77 88 804

Parking ROCADE ou



NEIPPERG à proximité



1 heure de parking gratuit à l'achat de minimum 25,00€

Septembre 2017

pour un achat de minimum 15,00€

chez **alima**.

Uniquement valable jusqu'au 23 septembre 2017 et jusqu'à épuisement des stocks contre remise de ce bon à la caisse. 1 bon par client. Les copies de ce bon ne sont pas acceptées. E.R. Alima s.à r.l. & cie s.e.c.s 5, rue Aldringen L-1118 Luxembourg.

# GRATUIT

## 1 x 6-pack

## ROSPORT

## Pom's 6x50cl

### Original ou Piisch

